

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 68 (2006)  
**Heft:** 11  
  
**Rubrik:** Agrama 2006

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Agrama 2006

Plate-forme d'informations, points de rencontre et bourses aux idées, c'est ce que se veut l'AGRAMA 2006. Sur les terrains de BEA Expo Berne du 30 novembre au 4 décembre 2006, les quelque 220 exposants présentent les nouveautés et les valeurs sûres de la technique agricole.



L'AGRAMA 2006 propose un cadre agréable pour échanger des informations et des discussions fructueuses.

mo. «Fabricants, importateurs et commerçants se réjouissent de vous accueillir à leur stand et se tiennent à disposition pour répondre de manière attentive et professionnelle à toute demande d'information», écrit le président de la foire, Christian Stäheli, dans son allocution de bienvenue à l'inauguration de l'AGRAMA

2006. Pour sa troisième édition, l'événement de la technique agricole suisse se déroule sur les terrains de la BEA Expo Berne. Du jeudi 30 novembre au lundi 4 décembre 220 exposants – et tous les grands parmi eux – présentent leur programme technico-agricole sur une surface de plus de 27000 m<sup>2</sup>. Comme d'habitude, les professionnels de l'agriculture suisse découvriront à Berne les dernières innovations techniques, adaptées à leurs besoins. Une large palette qui va, pour les travaux extérieurs, des machines de culture à la technique d'affouragement en passant par les machines de récolte. Dans le domaine des constructions rurales, cela va de la logistique d'exploitation jusqu'à l'aménagement des étables et la technique de traite, soit l'essentiel de l'économie interne. Sans omettre les tous derniers tracteurs, représentant de nombreuses marques, ainsi qu'un grand choix d'engins agricoles pour les cultures en pente et en zone de montagne.

Plate-forme d'informations pour prise de décision, points de rencontre pour des discussions professionnelles constructives et une bourse aux idées, tel est le souhait de cette édition AGRAMA 2006. Au stand de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – sur le podium de la halle 310 – le public découvrira nombre d'informations intéressantes sur le thème de la sécurité des chargements.

## Arriver à l'AGRAMA sans peine et sans bouchon

Pour les lectrices et les lecteurs de «Technique Agricole», le voyage à l'AGRAMA à Berne sera particulièrement confortable et attrayant. Tout d'abord, les CFF accordent un bon de réduction pour le voyage en train/tram à Berne. Ensuite, l'ASETA offre à ses membres un bon café/croissant à échanger dans le train. Les bons seront publiés dans le numéro de l'AGRAMA qui paraîtra le 24 novembre.

## Wyss Landtechnik GmbH, Ruppoldsried BE Stand 310 / B004

Daniel Wyss, propriétaire de Wyss Landtechnik, GmbH, représente, entre autres, les sarcleuses à betteraves de Tim-Thyregod. La particularité de cet appareil réside dans le fait qu'il est disponible d'origine avec une caméra assurant un guidage de précision. Ce système permet, lors du sarclage, une économie de main-d'œuvre (pour le guidage sur la machine) et de rouler à une vitesse plus élevée. Ce qui fait la différence avec la technique GPS, qui s'oriente selon une ligne virtuelle, est le fait que le système de la caméra réagit à des signaux optiques tels les marques laissées par les traces, les sillons ou les buttes. Ainsi, le système reçoit des informations en continu sur la position à travailler au champ.

L'utilisation du système GPS dans les cultures en lignes peut devenir imprécise en raison de temps morts du signal ou de signaux de correction retardés. La sarcleuse à betteraves de Tim-Thyregod avec le **système de guidage par caméra «ECO-DAN»** s'oriente en fonction des images différentes rendues par les plantes et le sol. Le système à deux caméras permet de garantir la précision même dans les peuplements clairsemés.



Sarclage efficace grâce à la caméra.

L'ordinateur analyse 25 images par seconde. Les corrections sont activées par l'hydraulique au moyen du parallélogramme. Pour un travail précis, la partie avant du parallélogramme est stabilisée par un disque qui pénètre dans la terre. La partie arrière peut osciller des deux côtés de +/- 15 cm afin de se centrer dans les lignes.

## Leiser A. AG, Reiden LU Stand 210 / C005

Le nouveau **chargeur télescopique Twisco SLT 420 B** de Manitou a repris tous les points positifs de son prédécesseur, le SLT 415, avec davantage de puissance en prime. De ce dernier, le nouveau Twisco a repris la compacité, la polyvalence, la levée de 4 m et le rayon de braquage. Grâce à une puissance renforcée de 50 CV et une puissance de levage de deux tonnes, c'est un vrai costaud. Dernière nouveauté montée sur le SLT 420 B, le système JSM (Joystick Switch & Mow), un raffinement du «tout en un» développé entièrement par Manitou. Conçu au top de l'ergonomie, le conducteur peut libérer la main gauche pour guider l'élévateur tandis que la droite guide toutes les fonctions hydrauliques ainsi que le système d'entraînement. Le repose-bras de la console réduit notablement la tension musculaire de la main. D'une hauteur de 1,90 m seulement et d'une largeur de 1,70 m, le chargeur est maniable tant sur des périmètres restreints que dans des serres, sur des espaces verts ou des chantiers. Grâce à la transmission permanente et hydrostatique de la force sur toutes les trois roues, une garde au sol de 0,25 m, et le blocage du différentiel, le Twisco SLT 420 B est un authentique véhicule tout-terrain, même sur un sol accidenté. D'un poids de 3085 kg, ce chariot est facilement transportable sur un petit camion ou sur une remorque.



Le nouveau Twisco SLT 420 B de Manitou est un vrai costaud grâce à ses 50 CV et sa puissance de levage de deux tonnes.



## Gerber Muri AG

Stand 632 / A003

La maison Köppl bénéficie d'une expérience de plus de vingt ans sur les tracteurs monoaxes avec entraînement hydraulique et mancherons réversibles, pour travailler dans les deux sens. Köppl a donc conçu l'«Hydro-Compact-Turn-



around», un monoaxe compact et maniable. Pour travailler en toute sécurité, la marche des éléments

de guidage est automatiquement inversée lorsque l'on fait pivoter les mancherons à 180°. Les câbles passent à l'intérieur des mancherons. La construction est compacte car le moteur est placé près du centre de l'essieu. Le nouveau système actif Turnaround, où les roues tournent en sens contraire, permet d'atteindre un rayon de braquage minimal. L'attelage électromagnétique est découplé dès que les appareils portés sont déclenchés; le système est aussi le dispositif d'homme mort. L'essieu réglable sert de répartiteur de poids. Un grand choix de roues permet d'utiliser ce véhicule compact sur toutes sortes de terrain et sa polyvalence en fait un outil professionnel utilisable tout au long de l'année.

## Grunderco SA, Satigny GE

Stand 210 / B012



Plus de 7000 récolteuses GRIMME monorang ont été vendues dans le monde. Le modèle **SE 75/85-55** avec sa trémie de 5,8 tonnes et sa technologie digitale convient exactement au producteur de pommes de terre qui désire de grandes performances tout en soignant sa récolte. Le terminal de guidage

GBT en option permet de contrôler par caméra toutes les fonctions depuis la cabine du tracteur. La firme présente aussi d'autres propositions pour les machines de printemps telles les semoirs, butteuses, fraiseuses, etc.

## GAFNER Maschinenbau AG, Wald ZH

Stand 110 / B 008

L'épandeur à fumier latéral de Gafner a subi quelques modifications à l'exemple de son dispositif de distribution. La nouvelle forme empêche le bourrage du fumier puisque les couteaux à mouvement planétaire séparent le matériel à épandre avant le rétrécissement de la caisse. La paroi mobile optimisée est maintenant équipée du système de maintien en ciseau. Elle prend ainsi moins de place et s'avère très stable. Les systèmes de guidage de la paroi mobile et du fond racleur sont notablement soulagés. Par ailleurs, l'entraînement du système de déplacement a été placé différemment, ce qui permet une traction directe de la paroi mobile. Les butées du fond racleur ont également pu être passablement simplifiées.



Le monoaxe «Hydro-Compact-Turnaround» est au choix équipé d'un moteur de 9, 11 ou 13,5 CV.

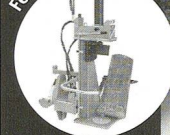
Déchiquteuse



Fendeur combi



Fendeur 1 mètre



Scie circulaire



TP LINDANA  
Blinderberger

# Petit bois!

Hacher, fendre, déchiquter. Vous trouvez les machines idéales pour la **préparation rationnelle du bois** naturellement chez Ott. Inclus des conseils compétents de professionnels à professionnels!

**OTT**  
MACHINES AGRICOLES SA  
3052 Zollikofen, tél. 031 910 30 10, [www.ott.ch](http://www.ott.ch)

Des marques de renom – pour que vous y trouviez votre compte!

## Werner Lehmann GmbH, Saint-Gall

Stand 310 / B002

Le système d'aération **LECO-Therm** est proposé pour la première fois en Suisse. Ce système, pourvu de conduits d'air, favorise un climat optimal à l'étable. Afin de fermer la zone fenêtres, l'air est pompé dans les conduits. Pour ouvrir, l'air est libéré et les conduites se replient sur elles-mêmes. Elles peuvent se fermer régulièrement, sur toute la longueur. La souffleuse, qui gonfle les conduits, peut être guidée manuellement ou par thermostat ou encore à l'aide d'une station météo. L'étable profite non seulement d'un air sain mais aussi d'une bonne lumière puisque les conduits sont transparents. Durant les mois d'hiver, LECO-Therm propose un autre avantage puisque l'air qui circule dans les conduits de diamètre arrondi produit un effet isolant. Facile à monter, LECO-Therm est très indiqué pour les étables bovines et les porcheries.



LECO-Therm: davantage d'air pur et de lumière à l'étable.